

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая книга представляет собой комментированное издание речи Цицерона «В защиту поэта Архия». Эта речь, короткая и яркая, часто используется как учебный текст для чтения на начальном этапе изучения латинского языка сразу после прохождения правил элементарной грамматики. Краткость и художественные достоинства этой речи делают ее удобной и полезной для усвоения грамматики и закрепления навыков чтения оригинального латинского текста. Поэтому мы сочли уместным подготовить комментарий к тексту этой речи и снабдить издание необходимыми пояснениями, отражающими взгляд современной науки на эту речь.

Речь была произнесена Цицероном в 62 г. до н.э. на процессе греческого поэта Архия, обвиненного в незаконном присвоении прав римского гражданства.

Эта речь отличается от многих других речей Цицерона тем, что значительная ее часть (а именно, 19 из 32 параграфов) посвящена не собственно юридической стороне вопроса, а рассуждению о роли поэзии и литературы в формировании личности оратора и политического деятеля, в духовном воспитании людей и в закреплении их деяний в памяти последующих поколений. Такая тема потребовала и особенного словесного оформления; поэтому большая часть речи выдержана в высоком стиле, присущем не судебному, а торжественному красноречию. Речь богато украшена и представляет читателю замечательные примеры почти всех риторических фигур, которые разработала античная риторическая теория.

В русскую литературу эта речь вошла благодаря стихотворному переложению нескольких строк из нее, которые М.В. Ломоносов включил в свою «Оду на день восшествия на престол императрицы Елизаветы Петровны 1747 года»: «Науки юношей питают, / Отраду старым подают, / В счастливой жизни украшают, / В несчастный случай берегут...».

Характер речи в защиту Архия определил структуру нашей книги. Книга делится на три тематических раздела. Первый раздел охватывает Введение, в котором излагаются вопросы юридической составляющей дела Архия и приводится анализ исторической обстановки в Риме накануне процесса

Архия. Особое внимание уделяется рассмотрению возможных причин, побудивших Цицерона отклониться от фактической стороны дела Архия и увести рассуждение в область, далекую от судов, форума и политики. Дополнением к этому разделу служит Приложение I, в котором собраны все письма Цицерона, датированные 62-м годом. Переписка Цицерона дает возможность составить представление о его настроении в это время и о его положении на политической арене.

Второй раздел включает текст речи и комментарий к нему. Текст базируется на издании Г. Кастена 1993 г. Лишь в 14 местах мы позволили себе отступления от текста этого издания. Кроме того, мы переработали и дополнили критический аппарат, пользуясь возможностью сверить текст рукописей речи, оцифрованные копии которых доступны на сайтах библиотек. Текст снабжен подробным комментарием, в котором основное внимание уделяется грамматическим вопросам и риторической технике Цицерона. Имея в виду учебные цели, мы сочли уместным поместить в книгу латинско-русский словарь, содержащий всю лексику, которая встречается в нашей речи.

Наконец, третий раздел составляет Приложение II, содержащее систематическое описание всех риторических фигур (фигур мысли и фигур слова), которые традиционно выделяет античная риторика. Этот справочник построен на основе четырех важнейших пособий по античной риторике: самого первого римского риторического руководства, получившего название «Риторика к Гереннию», фундаментального труда Г. Лаусберга «Handbuch der literarischen Rhetorik» и резюмирующей и дополняющей Лаусберга работы М.Л. Гаспарова «Античная риторика как система», и «Риторики» М.В. Ломоносова 1748 года. Опираясь на эти труды в отношении классификации фигур, мы постарались привести примеры на употребление каждой фигуры из речей Цицерона, прежде всего — из речи в защиту Архия.

Мы стремились к тому, чтобы предоставить читателю все необходимые материалы для чтения, изучения и понимания одной из красивейших речей Цицерона, и надеемся, что наша книга будет полезна как для начинающих изучать латинский язык, так и для специалистов.

Приносим самую глубокую благодарность нашим рецензентам А.Е. Кузнецову, А.И. Любжину и А.Е. Беликову за внимательное отношение, ценные замечания и советы, мы признательны А.В. Щёголеву за консультации по вопросам римского права и сердечно благодарим наших родителей и наших детей, благодаря поддержке и деятельной помощи которых эта книга смогла выйти в свет.